

Moscow Tchaikovsky Conservatoire
Centre for Contemporary Music
Theremin Center
Gosconcert

Московская государственная
консерватория им. П. И. Чайковского
Центр современной музыки
Термен центр
Госконцерт



VIII International Festival
for Contemporary Music
«Moscow Forum»

VIII Международный фестиваль
современной музыки
«Московский Форум»

«Avant-garde on the Crossroad
of Ethnic and Technic»

«Авангард на пересечении
этно и техно»

23-29 April 2001

23-29 апреля 2001

Concerts • Performances
Symposium • Lectures • Workshops

Концерты • Перформансы
Конференция • Лекции • Мастер-классы

Moscow Tchaikovsky Conservatoire
Centre for Contemporary Music
Theremin Center
Gosconcert

Московская государственная
консерватория им.П.И.Чайковского
Центр современной музыки
Термен центр
Госконцерт

VIII International Festival
for Contemporary Music
«Moscow Forum»

VIII Международный фестиваль
современной музыки
«Московский Форум»

**«Avant-garde
on the Crossroad
of Ethnic and Technic»**

**«Авангард
на пересечении
этно и техно»**

23-29 April 2001

23-29 апреля 2001

**Concerts • Performances
Symposium • Lectures • Workshops**

**Концерты • Перформансы
Конференция • Лекции • Мастер-классы**

Москва
2001

Организационный комитет фестиваля:

Александр СОКОЛОВ,
генеральный директор
Владимир ТАРНОПОЛЬСКИЙ,
художественный руководитель
Андрей СМIRНОВ, руководитель
электроакустических программ
Игорь ДРОНОВ,
член художественного совета
Вера СЕРЕБРЯКОВА, Евгения ИЗОТОВА,
исполнительная дирекция
Владимир ПАНЧЕНКО,
генеральный директор Госконцерта
Александр ДИКИХ, координатор проекта
по линии Госконцерта

**Организаторы фестиваля выражают
благодарность спонсорам и партнерам
фестиваля:**

Французскому культурному центру
в Москве
Французской Ассоциации содействия
культурным связям (AFAA), Франция
GAUDEAMUS FOUNDATION, Нидерланды
Посольству Королевства Нидерландов
в Российской Федерации
Центру распространения современной
музыки, Испания
Министерству образования, культуры и
спорта (Национальный институт
сценических искусств и музыки), Испания
Обществу авторских и издательских прав,
Испания
Авторскому фонду, Испания

Информационные спонсоры фестиваля:

радиостанции
«Орфей», «Эхо Москвы»
журнал «Ваш досуг»
телеканал «Культура»
«Новая газета»

Festival committee:

Alexander SOKOLOV,
general director
Vladimir TARNOPOLSKI,
artistic director
Andrey SMIRNOV, director of the electro-
acoustic programmes
Igor DRONOV,
member of artistic board
Vera SEREBRIAKOVA, Eugenie IZOTOVA,
executive direction
Vladimir PANCHENKO,
general director of the Gosconcert
Alexander DIKIH, project coordinator
(Gosconcert)

**The organizers of the festival would like
to express their sincere gratitude to all
the sponsors and partners of the festi-
val:**

French Culture Centre in Moscow
Association Française pour l'Action
Artistique (AFAA), France
GAUDEAMUS FOUNDATION, Netherlands
Royal Netherlands Embassy in Russia
Centro para la Difusión de la Música
Contemporánea, Spain
Ministerio de Educación, Cultura y Deportes
(Instituto Nacional de las Artes Escénicas y
la Música), Spain
Sociedad General de Autores y Editores,
Spain
Fundación Autor, Spain

Informational support of the festival:

«Orpheus» Radio station
«Moscow Echo» Radio station
«Your Leisure» Magazine
«Kultura» TV Station
«Novaya gazeta» newspaper

Фестиваль Московский Форум проводится ежегодно с 1994 года по инициативе Центра современной музыки Московской консерватории. Фестиваль задуман как панорама отечественного и зарубежного музыкального авангарда, как диалог культур разных стран.

Участниками фестивалей «Московский Форум» были самые известные исполнители современной музыки: Ensemble Modern, Klangforum Wien, XX century, Volharding, Oxalis, Het Trio, Alternance и др. Неизменным российским участником фестиваля является ансамбль «Студия новой музыки». «Московский Форум» стал первой концертной площадкой для целого ряда новых российских коллективов – Opus Posth, Рославец-трио и др., на концертах нашего фестиваля прошли дебюты многих молодых солистов, ставших сегодня известными исполнителями.

В рамках фестивалей «Московский Форум» прозвучали десятки премьер сочинений композиторов разных стран, здесь состоялись российские премьеры важнейших произведений западноевропейского и американского авангарда. Одним из важнейших приоритетов фестиваля является музыка молодых композиторов, и большая часть программ «Московского Форума» посвящена их творчеству.

Нынешний – Восьмой – фестиваль посвящен одной из острых проблем современной культуры – соотношению этнического и технического в искусстве эпохи глобализации. В программах фестиваля прозвучит музыка композиторов Европы, Азии, Америки и Австралии. В рамках традиционной музыковедческой конференции состоится дискуссия по теме фестиваля, известные исполнители проведут мастер-классы для молодых музыкантов.

Фестиваль «Московский Форум» призван способствовать дальнейшему развитию новых направлений в русской музыке и ее динамичному включению в актуальные процессы мировой музыкальной культуры.

The international festival for contemporary music **Moscow Forum** has taken place every year since its inception in 1994 on the initiative of Centre for Contemporary Music at the Moscow Tchaikovsky Conservatoire. The festival is conceived as a panorama of Russian and foreign music of the avant-garde, as a cultural dialogue between diverse countries.

Among the guests of the festival have been well-known performers of contemporary music such as: Ensemble Modern, Klangforum Wien, XX century, Volharding, Oxalis, Het Trio, Alternance and others. The permanent Russian participant of the festival is the ensemble Studio New Music. Moscow Forum has also seen the debuts of new Russian collectives such as Opus-Posth, Roslavets trio as well as launching the careers of many young Russian soloists who have gone on to become rather well-known musicians.

Many world premieres of composers from different countries and Russian premieres of major works of the European and American avant-garde have taken place in the framework of the festival. One of the most important priorities of the festival is the music of young composers and the largest part of the Moscow Forum programmes is dedicated to their works.

The present Eighth festival is based on the theme of one of the main problems of modern culture – the correlation of Ethnicity and Technique in art in the era of globalisation. Music of composers from Europe, Asia, Africa and Australia will be heard in the festival programmes, and in the framework of traditional musicological conference discussions will be held on the theme of festival. Well known performers will give workshops for young musicians.

Moscow Forum aims to promote further development of new directions in Russian music and its dynamic insertion in the actual processes of the world music culture.

23 April, Monday

19:00
Rakhmaninov hall
Concert

- Alfred Schnittke (1934-1998) **Hymn I** for harp, cello and percussion (1974)
Edison Denisov (1929-1997) **The Sun of Inkas** cantata for soprano and ensemble (1964)
Igor Kefalidis (1941) **Nach dem Klang ist vor dem Klang** ein Spiel durch die elektronischen und akustischen Klänge (2000) WP*
Sergei Zagny (1960) **Hymnes** for tape (1998)

STUDIO NEW MUSIC ensemble (Moscow)
Svetlana Savenko, soprano
Igor Dronov, conductor

20:00
Rakhmaninov hall
Concert

- Pascal Dusapin (1955) **String Quartet №4** (1997) RP**
Henri Dutilleux (1916) **Ainsi la nuit** (1971-1977) RP
Hao-Fu Zhang (1952) **String Quartet №2** dedicated to the memory of E. Denisov (1997) RP
Gyergy Ligeti (1923) **String Quartet №1** «Metamorphoses nocturnes» (1953-1954) RP

QUATUOR DANIEL (France):
Marc Danel, first violin
Gilles Millet, second violin
Tony Nys, viola
Guy Danel, cello

21:30
Rakhmaninov hall
Performance

Karlheinz Stockhausen (1928) **Hymnen** electronic music (1966-1967)

Olga Kumegeger, computer-paint-dance art
Elena Golovashova, Andrey Tushkanov, Alena Tushkanova,
Elena Morozova, plastic improvisation
Elena Basova, dress
Michail Prosnjakov, consultant

* WP – World Premiere.
** RP – Russian Premiere.

23 апреля, понедельник

19:00
Рахманиновский зал
Концерт

- Альфред Шнитке (1934-1998) **Гимн I** для арфы, виолончели и ударных (1974)
Эдисон Денисов (1929-1997) **Солнце инков** кантата для сопрано и ансамбля (1964)
Игорь Кефалиди (1941) **Nach dem Klang ist vor dem Klang** для электронных и акустических звуков (2001) МП*
Сергей Загний (1960) **Гимны** для пленки (1998)

Ансамбль солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ (Москва)
Светлана Савенко, сопрано
Дирижер – Игорь Дронов

20:00
Рахманиновский зал
Концерт

- Паскаль Дюсапен (1955) **Струнный квартет №4** (1997) RP**
Анри Дютийе (1916) **Ainsi la nuit** (1971-1977) RP
Хао-Фу Чанг (1952) **Струнный квартет №2** памяти Э. Денисова (1997) RP
Дьёрдь Лигети (1932) **Струнный квартет №1** «Ночные метаморфозы» (1953-1954) RP

ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТ (Франция):
Марк Данель, первая скрипка
Жиль Мийе, вторая скрипка
Тони Нис, альт
Ги Данель, виолончель

21:30
Рахманиновский зал
Перформанс

Карлхайнц Штокхаузен (1928) **Гимны** электронная версия (1966-1967)

Световая компьютерная графика – Ольга Кумегер
Пластическая импровизация – Лена Головашова, Андрей Тушканов,
Алена Тушканова, Лена Морозова
Костюмы – Лена Басова
Консультант – Михаил Просняков

* МП – мировая премьера.
** РП – российская премьера.

24 April, Tuesday

11:00
Conference-room
Symposium

- | | |
|-----------------------------------|--|
| Andrey Smirnov | Free Music 1901/2001.
The Light at the End of Tunnel? |
| Fyodor Sofronov | The Problem of the Music and the Machine
in Context of the Art Avant-garde of 20th
(Germany-Austria) |
| Alexander Hharuto, Dmitry Smirnov | Computer Analysis of the Musical Sound.
Some Results and Perspectives |
| Julia Dmitrioukova | Fractals in the Musical Composition |
| Michail Prosnjakov | Contemporary New Music as Integration of
«Ethno» and «Techno»: the Third Way |
| Juriy Druzhkin | The Technology of Art Trance |

19:00
Rakhmaninov hall
Concert

- | | |
|-------------------------|---|
| Artyom Vassiliev (1974) | Trio for bayan, cello and percussions (1998) |
| Yury Vorontsov (1952) | There, When the Cry Flies (1999) |
| Tapio Tuomela (1958) | Lamentation for ensemble (2001) RP |
| Chan-Guan Tso (1945) | Autumn Moon on the Han Palace (1989) |
| Elena Ganchikova (1972) | Despen du croc ma lyre chanteresse (2001) |
| David Gompper (1954) | Butterfly Dance for ensemble (2001) WP |
| Sergey Slonimsky (1932) | Novgorod Dance for ensemble (1980) |

STUDIO NEW MUSIC ensemble
Igor Dronov, conductor

Svetlana Savenko, soprano, Dmitry Sokolov, bayan, Andrey Vinnizky, percussion,
Ludmila Bakshi, soprano, Maria Fedotova, flute, Wu Mu-Xiao, erhu

20:30
Rakhmaninov hall
Concert

- | | |
|-------------------------|--|
| Hifumi Shimoyama (1930) | Haze no Toh for shakuhachi, 2 kotos
and percussion (1991) |
| Joseph Waters | When Clouds so Boldly Painted on
the Sky for koto and tape (1997) |
| Dmitry Kalinin (1975) | Fuyu-no Kyoku for ensemble and tape
(1999) |

WA-ON ensemble (Moscow)
Dmitry Schyolkin, percussion

24 апреля, вторник

11:00
Конференц-зал
Конференция

- | | |
|-----------------------------------|--|
| Андрей Смирнов | Свободная музыка 1901/2001
Свет в конце тоннеля? |
| Федор Софронов | Проблема музыки и машины в контексте
художественного авангарда 20-х гг.
(Германия-Австрия) |
| Александр Харуто, Дмитрий Смирнов | Компьютерный анализ музыкального
звука. Некоторые итоги и перспективы |
| Юлия Дмитриукова | Фракталы в музыкальной композиции |
| Михаил Просняков | Современная Новая музыка в сфере
интеграции «этно» и «техно»: третий путь |
| Юрий Дружнин | Технология художественного транса |

19:00
Рахманиновский зал
Концерт

- | | |
|--------------------------|--|
| Артём Васильев (1974) | Трио для баяна, виолончели и ударных
(1998) |
| Юрий Воронцов (1952) | Там, куда улетает крик (1999) |
| Тапио Туомела (1958) | Плач для ансамбля (2001) RP |
| Чженьгуань Цзо (1945) | Осенняя луна в Ханьском дворце (1989) |
| Елена Ганчикова (1972) | Моей поющей лиры струны (2001)
для виолончели и пленки |
| Дэвид Гомпер (1954) | Танец бабочки для ансамбля (2001) MP |
| Сергей Слонимский (1932) | Новгородская пляска для ансамбля (1980) |

Ансамбль солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ
Дирижер – Игорь Дронов

Светлана Савенко, сопрано, Дмитрий Соколов, баян, Андрей Винницкий, ударные,
Людмила Бакши, сопрано, Мария Федотова, флейта, У Му-Сяо, эрху

20:30
Рахманиновский зал
Концерт

- | | |
|------------------------|---|
| Хифуми Симояма (1930) | Башня ветра для сякухати, 2-х кото
и ударных (1991) |
| Джозеф Уотерс | Когда облака на небе нарисованы так
рельефно для кото и электроники (1997) |
| Дмитрий Калинин (1975) | Музыка зимы для электроники, 2-х сякухати,
диджириду, кото и ударных (1999) |

Ансамбль WA-ON (Москва)
Дмитрий Щелкин, ударные

25 April, Wednesday

11:00
Conference-room
Symposium

- Dr. Margarita Katunian Ethno Music in Context of Post-modernism
Dr. Valeria Tsenova Folklore in Russian Avant-garde Music
Prof. David Gompper (USA) Assimilation and Diversity: The American Struggle in Contemporary Music
- Dr. Valentina Kholopova Chinese Composers after Culture Revolution
Dr. Margarita Karatygina, Dmitry Kalinin Avant-garde in the Mirror of Classical and Contemporary Japanese Music
- Tapio Tuomela (Finland) Current Trends in Contemporary Finnish Music
- Dr. Reinhard Flender (Germany) «Ethno» and «Techno» in the Composers Creative Work
Anton Safronov Elements of Ethno and Low-Music in Contemporary Art

19:00
Rakhmaninov hall
Concert

- Witold Lutoslawski (1913-1994) **Quartet** (1964) RP
Karel Goeyvaerts (1932-1993) **Piano Quintet** (1972) RP
- Alexander Wustin (1943) **Little Mass for the Dead** for soprano and string quartet (1994) RP
Ivan Tcherepnin (1943-1998) **There was no wind** for soprano and string quartet (1996) WP
Alexander Raskatov (1953) **Gebet** for soprano and string quartet (1996) RP
- Luigi Nono (1924-1990) **Fragmente-Stille, an Diotima** (1979-1980)
- QUATOR DANIEL (France):
Marc Danel, first violin
Gilles Millet, second violin
Tony Nys, viola
Guy Danel, cello
- Elena Vassilieva, soprano (France)

25 апреля, среда

11:00
Конференц-зал
Конференция

- Канд. Маргарита Катунян Этномузыка в контексте постмодернизма
Д-р Валерия Ценова Фольклор в музыке русского авангарда
Проф. Дэвид Гомпер (США) Ассимиляция и многообразие: борьба направлений в современной музыке США
- Д-р Валентина Холопова Китайские композиторы после Культурной революции
- Канд. Маргарита Каратыгина, Дмитрий Калинин Авангард в зеркале японской классической и современной музыки
- Тапио Туомела (Финляндия) Направления в современной финской музыке
- Д-р Райнхард Флендер (Германия) «Этно» и «техно» в композиторском творчестве
- Антон Сафронов Элементы этно и прикладной музыки в современном композиторском творчестве

19:00
Рахманиновский зал
Концерт

- Витольд Лютославский (1913-1994) **Квартет** (1964) РП
Карел Гойварц (1923-1993) **Фортепианный квинтет** (1972) РП
- Александр Вустин (1943) **Маленький реквием** для сопрано и струнного квартета (1994) РП
Иван Черепнин (1943-1998) **Не было ветра** для сопрано и струнного квартета (1996) МП
Александр Раскатов (1953) **Молитва** для сопрано и струнного квартета (1996) РП
- Луиджи Ноно (1924-1990) **Fragmente-Stille, an Diotima** (1979-1980)
- ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТ (Франция):
Марк Данель, первая скрипка
Жиль Мийе, вторая скрипка
Тони Нис, альт
Ги Данель, виолончель
- Елена Васильева, сопрано (Франция)

26 April, Thursday

11:00

Conference-room

Lecture

Dr. Thomas Christensen (USA) American Musical Theory and Musicology

17:00

The Theremin Center

Electro-acoustic music concert

A group of anonymous artists
«For unaspiring gratuitous kunst»

Anton Rovner (1970)

Dmitry Subotchev (1981)

Valery Beluntsov (1969)

Vladimir Nikolaev (1953)

Andrei Dergachev (1969)

Stalingrad (1998)

Correspondence for ANS Synthesizer (2000)

In the Stages of Motion (1999)

Sympathetic Responce (2000)

Valentina's Night Songs (1998)

Places I've Never Seen (2001)

19:00

Rakhmaninov hall

Concert

George Crumb (1929)

Bernd Alois Zimmermann (1918-1970)

Tatyana Voronina (1933)

György Ligeti (1923)

Steve Reich (1936)

Zeitgeist (1988)

Perspektiven (1964)

Spring music (1970)

Three pieces (1974)

Piano Phase (1967)

PHILHARMONIKA piano duo (St. Petersburg):

Natalya Katonova

Dmitri Bystrov

26 апреля, четверг

11:00

Конференц-зал

Лекция

Д-р Томас Кристенсен (США) Американская теория музыки
и общее музыкознание

17:00

Термен центр

Концерт электроакустической музыки

Группа авторов «За Анонимное
и Бесплатное Искусство»

Антон Ровнер (1970)

Дмитрий Субочев (1981)

Валерий Белунцов (1969)

Владимир Николаев (1953)

Андрей Дергачев (1969)

Сталинград (1998)

Соответствие для синтезатора АНС (2000)

В стадиях движения (1999)

Отголосок (2000)

Ночные песни Валентины (1998)

Места, где я не был (2001)

19:00

Рахманиновский зал

Концерт

Джордж Крам (1929)

Бернд Алоиз Циммерман (1918-1970)

Татьяна Воронина (1933)

Дьердь Лигети (1923)

Стив Райх (1936)

Дух времени (1988)

Перспективы (1955-1956)

Весенняя музыка (1970)

Три пьесы (1974)

Piano Phase (1967)

Фортепианный дуэт ФИЛАРМОНИКА (Санкт-Петербург):

Наталья Катанова

Дмитрий Быстров

27 April, Friday

11:00
Conference-room
Lecture

Dr. Thomas Christensen (USA) Schenkerian Theory

14:00
Conference-room
Lecture

Dr. Jörn Peter Hiekel (Germany) Entfaltung von Schoenheit jenseits von Massenbegeisterung. Perspektiven des Musikdenkens von Helmut Lachenmann, dargestellt am Beispiel der «Tanzsuite mit Deutschlandlied»

17:00
Theremin Center
Electro-acoustic music concert

Sergei Kurbatov (1984)	Human (2001) WP
Roman Dormidoshin (1974)	Russian Field (1998)
Jana Aksenova (1974)	The Persistence of Memory (1998)
Artem Vassiliev (1974)	Pre-lute (1999)
Andrei Smirnov (1956)	Sonograms of works by H. Malevitch, N. Rodchenko. (2001) WP
Alexander Volodin (1982)	Study G (2001) WP
Sergei Zagny (1960)	Anthems and Requiem (1997)

19:00
Rakhmaninov hall
Concert

Yannis Xenakis (1922-2000)	Rebonds (A,B) (1988)
Karlheinz Stockhausen (1928)	Zyklus №9 (1959)
Yannis Xenakis	Psappha (1975)

Mark PEKARSKY and His Students

John Cage (1912-1992)	Aria (1958)
Alexander Knaifel (1943)	Monodia (1968)
Alexander Raskatov (1953)	Ritual (1997) RP

Elena Vassilieva, soprano (France)

John Cage (1912-1992)	Amores (1943)
	One 4 (1990)
	Trio (1936)
	4'33" (1952)
	Music for Living Room (1940)

Mark PEKARSKY and His Students

27 апреля, пятница

11:00
Конференц-зал
Лекция

Д-р Томас Кристенсен (США) Теория Шенкера

14:00
Конференц-зал
Лекция

Д-р Йорн Петер Хикель (Германия) Открытие красоты по ту сторону массового восприятия. Перспективы музыкального мышления Хельмута Лакенмана на примере «Tanzsuite mit Deutschlandlied»

17:00
Термен центр
Концерт электроакустической музыки

Сergeй Курбатов (1984)	Человек (2001) МП
Роман Дормидошин (1974)	Русское поле (1998)
Яна Аксенова (1974)	Упорство памяти (1998)
Артем Васильев (1974)	Pre-lute (1999)
Андрей Смирнов (1956)	Сонограммы работ Н. Малевича, Н. Родченко (2001) МП
Александр Володин (1982)	Study G (2001) МП
Сergeй Загний (1960)	Гимны и реквием (1997)

19:00
Рахманиновский зал
Концерт

Яннис Ксенакис (1922-2001)	Rebonds (A, B) (1988)
Карлхайнц Штокхаузен (1928)	Zyklus №9 (1959)
Яннис Ксенакис	Psappha (1975)

Марк ПЕКАРСКИЙ и его ученики

Джон Кейдж (1912-1992)	Ария (1958)
Александр Кнайфель (1943)	Монодия (1968)
Александр Раскатов (1953)	Ритуал (1997) РП

Елена Васильева, сопрано (Франция)

Джон Кейдж (1912-1992)	Amores (1943)
	One 4 (1990)
	Trio (1936)
	4'33" (1952)
	Music for Living Room (1940)

Марк ПЕКАРСКИЙ и его ученики

28 April, Saturday

12:00

Conference-room
Workshop

Frances-Marie Uitti, cello (Netherlands)

15:00

Conference-room
Workshop

Elena Vassilieva, soprano (France)

19:00

Rakhmaninov hall
Concert

Charles Ives (1874-1954) **Trio** (1904-05) RP
Leo Brouwer (1939) **Sones y Danzones Cubanos** RP
José María Sánchez Verdú (1968) **Trio III** «Como un soplo de luces y sombras»
(2000) RP
César Camarero (1961) **A través del sonido de la lluvia** (2000) RP
Joan Guinjoan (1931) **Passim-Trio** (1988) RP

Trio ARBOS (Spain):
Miguel Borrego, violin
José Miguel Gómez, cello
Juan Carlos Garvayo, piano

20:30

Rakhmaninov hall
Concert

Salvatore Sciarrino (1947) **Due Studi** RP
William Jeths (1959) **Bella Figura** RP
Karen Tanaka (1961) **Song of Songs** for cello and prerecorded
sound RP
Jacob ter Veldhuis (1951) **Ta Ta Ta Ta** for cello and ghetto blaster RP
Geoffrey King-Gomez (1949) **Blue** for cello with two bows RP
Jonathan Harvey (1939) **Untitled** for cello with two bows RP
Guus Janssen (1951) **Strijklicht** for cello with two bows
Frances-Marie Uitti **Mensognie della Notte** for cello and laptop
RP

Frances-Marie Uitti, cello (Netherlands)

28 апреля, суббота

12:00

Конференц-зал
Мастер-класс

Франсез-Мари Уитти, виолончель (Нидерланды)

15:00

Конференц-зал
Мастер-класс

Елена Васильева, сопрано (Франция)

19:00

Рахманиновский зал
Концерт

Чарльз Айвз (1874-1954) **Трио** (1904-1905) RP
Лео Брауэр (1939) **Нубинские песни и танцы** RP
Хосе Мария Санчес Верду (1968) **Трио III** «Как дуновение света и теней»
(2000) RP
Сесар Камареро (1961) **Сквозь звук дождя** (2000) RP
Хуан Гинжуан (1931) **Passim-Trio** (1988) RP

АРБОС-трио (Испания):
Мигель Боррего, скрипка
Хосе Мигель Гомес, виолончель
Хуан Карлос Гарвайо, фортепиано

20:30

Рахманиновский зал
Концерт

Сальваторе Шаррино (1947) **Studi** RP
Вильям Йетс (1959) **Bella Figura** RP
Карен Танана (1961) **Песнь песней** для виолончели
и фонограммы RP
Якоб тер Фельдхойс (1961) **Ta Ta Ta Ta** для виолончели
и электроники RP
Джеффри Кинг-Гомес (1949) **Blue** для виолончели с двумя смычками RP
Джонатан Харвей (1939) **Untitled** для виолончели с двумя
смычками RP
Гюс Янсен (1951) **Strijklicht** для виолончели с двумя
смычками
Франсез-Мари Уитти **Mensognie della Notte** для виолончели
и компьютера RP

Франсез-Мари Уитти, виолончель (Нидерланды)

18:00

Rakhmaninov hall

Workshop

- Peter Ringwood (1963) **Diptych** for Violoncello and Ensemble (2001) WP
 Boris Filanovsky (1968) **Gwaegr** for Violoncello and Ensemble (2001) WP

Frances-Marie Uitti, cello (Netherlands)
 STUDIO NEW MUSIC ensemble
 Igor Dronov, conductor

19:00

Rakhmaninov hall

Concert

- Alexey Syumak (1976) **Rhymes** (2001) WP
 Dmitri Kourliandski (1976) **Une Historire de la Musique** for tuba, double-bass and bass-drum (2001) WP
 Alexander Radvilovitch (1955) **Seiten/Saiten** for piano (1994)
 Andrey Smirnov (1956) **Sonochronotop #3.1.1** (1998/2000) for Dmitry Kalinin (shakuhachi), theremin-sensors, MAX/MSP and interactive computer system
- Ala Hesselman (1976) **Suone Reale** (2001) WP
 Alexander Bakshi (1952) **Armenian Lessons** (2001)
 Rashid Halimoulin (1957) **Phantom of Palmyra** for ensemble (1993)
 Andrey Smirnov (1956) **Brain Jazz 1.1** (1985-2001) for one performer, one programmer, two assistants, brain-wave biofeedback system, MAX/MSP based interactive computer system

STUDIO NEW MUSIC ensemble
 Igor Dronov, conductor
 Alexander Radvilovitch, piano, Igor Bakanov, tuba

20:30

Rakhmaninov hall

Concert

- Vladimir Martynov (1946) **The Night in Galicia** on text by V. Khlebnikov (1996)
 Iraida Yusupova (1962) **There Is No Sea** Already on text by A. Vedensky
 Sergey Berinsky (1946-1998) **Motet a capella** (1989)
 Vladimir Nikolaev (1953) **On the Brinks** on text by V. Khlebnikov (1998)
 Igor Stravinsky (1882-1971) **Saucers** for Russian Peasant Songs (1917)

DMITRY POKROVSKY ENSEMBLE

18:00

Рахманиновский зал

Открытая репетиция и мастер-класс

- Питер Рингвуд (1963) **Диптих** для виолончели и ансамбля (2001) МП
 Борис Филановский (1968) **Gwaegr** для виолончели и ансамбля (2001) МП

Франсез-Мари Уитти, виолончель (Нидерланды)
 Ансамбль солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ
 Дирижер – Игорь Дронов

19:00

Рахманиновский зал

Концерт

- Алексей Сюмак (1976) **Рифмы** (2001) МП
 Дмитрий Курляндский (1976) **История музыки** для тубы, контрабаса и большого барабана (2001) МП
 Александр Радвилевич (1955) **Seiten/Saiten** для фортепиано (1994)
 Андрей Смирнов (1956) **Сонохронотоп #3.1.1** (1998/2000) – интерактивный перформанс для Дмитрия Калинина (флейта сякухати), пространственных термен-сенсоров, компьютера и программы MAX/MSP
- Алла Кессельман (1976) **Suone Reale** (2001) МП
 Александр Банши (1952) **Уроки армянского** (2001)
 Рашид Калимуллин (1957) **Видение Пальмиры** для ансамбля (1993)
 Андрей Смирнов (1956) **Brain Jazz 1.1** (1985/2001) для биопотенциалов мозга солиста, программиста, двух ассистентов и интерактивной компьютерной системы

Ансамбль солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ
 Дирижер – Игорь Дронов
 Александр Радвилевич, фортепиано, Игорь Баканов, туба

20:30

Рахманиновский зал

Концерт

- Владимир Мартынов (1946) **Ночь в Галиции** на тексты В. Хлебникова (1996)
 Ираида Юсупова (1962) **И моря уже нет** на стихи А. Введенского
 Сергей Беринский (1946-1998) **Motet a capella** (1989)
 Владимир Николаев (1953) **На краях** на стихи В. Хлебникова (1998)
 Игорь Стравинский (1882-1971) **Подблюдные песни** (1917)

АНСАМБЛЬ ДМИТРИЯ ПОКРОВСКОГО



Елена ВАСИЛЬЕВА (Франция)

Елена ВАСИЛЬЕВА (сопрано) родилась во Франции в семье музыкантов. Свою певческую карьеру она начала очень рано. Первыми ее ролями были Магда (Пуччини), Манон (Массне), Татьяна, Лиза (Чайковский), а также такие современные героини, как Персефона (Бон), мисс Евтерпова (Менотти), Манон (Хенце). В настоящее время ее репертуар пополнился партиями Дон-

ны Анны (Моцарт), Нонны (Беллини), Леоноры (Бетховен).

ВАСИЛЬЕВА является обладателем нескольких престижных международных премий: 1-я премия на конкурсе в Тулузе (Франция), 1-я премия на конкурсе *Maîtres du Chant Française* в Париже, 1-я премия на конкурсе Моцарта в Зальцбурге. Она с успехом выступала во многих странах мира, среди которых – Франция, Швейцария, Англия, Германия, Австрия, Испания, Израиль, Польша, Россия. Ее приглашают с выступлениями в театры «Шатле» и «Опера Комик» в Париже, на парижский фестиваль «Презанс», Зальцбургский фестиваль, фестиваль в Локенхаусе и на BBC.

Особое место в творчестве ВАСИЛЬЕВОЙ занимает современная музыка. Специально для нее писали многие известные композиторы, среди которых – Э. Денисов и С. Губайдулина, Н. Хубер и А. Бон, Нгуэн Дао и А. Раскатов. Е. ВАСИЛЬЕВА входит в состав ансамбля «THAT» (Ганновер, Германия). Ею записано множество компакт-дисков.

Elena VASSILIEVA (France)

Elena VASSILIEVA (Soprano) was born in France in a family of musicians. She begins her career very early. Her early roles include: Magda by Puccini, Manon by Massenet, Tatiana and Lisa by Tchaikovsky, Comtessa by Mozart as well as contemporary heroines: Persephone by Bon, Mrs Euterpova by Menotti, Manon by Henze. Recently she sings more dramatic repertoire – such as Donna Anna by Mozart, Nonna by Bellini, Leonore by Beethoven.

She has received some international prestigious rewards, including Toulouse (France) 1st Prize, *Mattres du Chant Français* (Paris) 1st Prize, Mozart Competition (Salzburg) 1st Prize.

During her international artistic career she has sung in France, Switzerland, England, Germany, Austria, Spain, Israel, Russia, Poland. She has also received invitations from Châtelet, Opéra Comique, Festival «Présences» (Paris), BBC (London), Salzburg Festival, Lockenhaus (Austria).

A place of special importance in the creative activity of Elena VASSILIEVA is occupied by contemporary music. Many composers have written especially for her voice – among them E. Denisov, S. Goubaidouline, N. Huber, A. Bon, N'Guyen Dao and A. Raskatov. Elena VASSILIEVA currently sings with «THAT» Ensemble in Hannover (Germany). She has recorded many CDs.



Франсез-Мари УИТТИ (США/Нидерланды)

Франсез-Мари УИТТИ – легендарная виолончелистка и композитор, первооткрыватель революционно нового измерения звукового пространства виолончели. Наиболее известное среди ее нововведений – изобретение игры двумя смычками одновременно. Это позволяет значительно расширить полифонические и тембровые возможности виолончели.

Среди композиторов, использующих эту новую технику и посвящающих свои сочинения УИТТИ – Д. Куртаг, Л. Нono, Д. Шелси, Л. Андриссен, Д. Харвей, Р. Баррет, С. Бюзотти. Много лет УИТТИ тесно сотрудничала с такими выдающимися композиторами-радикалами, как Д. Раай-

макерс, Д. Кейдж, Д. Шелси, Й. Ксенакис, Э. Картер, Б. Фернейхоу и бесчисленным количеством композиторов молодого поколения. Ф.-М. УИТТИ сотрудничает с творческими людьми различных специальностей: классическими и авангардными музыкантами, популярными ди-джеями, видеомастерами и режиссерами.

Ф.-М. УИТТИ чрезвычайно много гастролирует – от Нью-Йорка до Монголии. Она записала множество компакт-дисков для различных звукозаписывающих компаний.

Frances-Marie UITI (USA/Netherlands)

Frances-Marie UITI, composer and performer, pioneered a revolutionary dimension to the cello by transforming it for the first time ever into a polyphonic instrument capable of sustained chordal (two, three, and four-part) and intricate multivoiced writing. Using two bows in one hand, this invention permits contemporaneous cross accents, multiple timbres, contrasting 4-voiced dynamics, simultaneous legato/articulated playing, that her previous work with a curved bow couldn't attain.

György Kurtág, Luigi Nono, Giacinto Scelsi, Louis Andriessen, Jonathan Harvey, Richard Barrett, Sylvano Bussotti are amongst those who have used this technique in their works dedicated to her. Collaborating significantly over years with radicals, Dick Raaijmakers, John Cage and Giacinto Scelsi, she has also worked closely with Iannis Xenakis, Elliott Carter, Brian Ferneyhough and countless composers from the new generation.

Frances-Marie collaborates with people of many different specialisations: classical and avant-garde musicians, popular DJs, video masters and filmmakers. UITI tours extensively throughout the world having played for audiences from New York City to Mongolia. She has recorded many CDs for different labels.



Томас КРИСТЕНСЕН (США)

Томас КРИСТЕНСЕН – профессор музыки и гуманитарных наук университета Чикаго с 1999 года, где ныне является также деканом музыкального факультета. В 1985 году он получил степень доктора наук в области теории музыки в Йельском университете. В настоящий момент преподает также в Вассарском колледже, университете штата Пенсильвания и в университете штата Айова. Т. КРИСТЕНСЕН – обладатель множества грантов таких организаций, как DAAD, Фулбрайт-комитет, Международный фонд исследований и обмена. В настоящее время является президентом Общества музыкальной теории.

Сфера его научных интересов – история музыкальной теории. Им опубликовано несколько десятков статей в таких журналах, как Журнал музыкальной теории, Spectrum, Acta Musicologica, Indiana Theory Review, Eighteenth-Century Studies, Bach Jahrbuch и другие. Его книга «Рамо и музыкальная мысль в эпоху Просвещения» (Кембридж, 1993) получила в 1994 приз Wallace Berry. В соавторстве с Нэнси Бейкер Т. КРИСТЕНСЕН написал книгу «Эстетика и искусство музыкальной композиции эпохи немецкого Просвещения» (Кембридж, 1995).

Thomas CHRISTENSEN (USA)

Thomas CHRISTENSEN is Professor of Music and the Humanities at the University of Chicago, where he is also chair of the Music Department. Appointed to the Chicago faculty in 1999, he received the PhD in Music Theory from Yale University in 1985. He has also taught at Vassar College, the University of Pennsylvania, and the University of Iowa. He is the recipient of grants and awards from several organizations, including the DAAD, the Fulbright Committee, and the International Research and Exchanges Board (IREX). He is currently President of the Society for Music Theory.

Professor CHRISTENSEN is active in the field of historical music theory, and has published some twenty articles and reviews in the Journal of Music Theory, Spectrum, Acta Musicologica, Indiana Theory Review, Eighteenth-Century Studies, and the Bach Jahrbuch, among others. His book «Rameau and Musical Thought in the Enlightenment» (Cambridge, 1993) won the 1994 SMT Wallace Berry Award. Working with Nancy Baker, he co-authored the volume «Aesthetics and the Art of Musical Composition in the German Enlightenment», published by Cambridge in 1995.



Фортепианный дуэт ФИЛАРМОНИКА (Санкт-Петербург)

Наталья Катанова и Дмитрий Быстров закончили Санкт-Петербургскую консерваторию им. Н. А. Римского-Корсакова по классу профессора В. А. Калмыкова (1992, 1990), затем – ассистентуру-стажировку по классу камерного ансамбля профессора Е. А. Шафран. Еще будучи студентами, каждый из них начал активную концертную деятельность как солист-ансамблист.

С 1995 года музыканты выступают вместе как фортепианный дуэт. Являются постоянными участниками фестивалей «Санкт-Петербургская музыкальная весна», «От авангарда до наших дней», «Звуковые пути»; гастрольруют в Великобритании, Бельгии, Латвии, Франции. В 1997 году дуэт стал лауреатом международного конкурса исполнителей современной камерной музыки Orpheus-Prijs в Антверпене (Бельгия).

Репертуар ФИЛАРМОНИКИ включает произведения композиторов разных стран. Многие сочинения написаны специально для этого дуэта.

PHILHARMONICA piano duo (Saint-Petersburg)

Natalya Katonova and Dmitri Bystrov both studied at Saint-Petersburg Rimsky-Korsakov Conservatoire with Professor Vasily Kalmykov where they received Artist's Diploma (1992, 1990), followed by their post-graduate degrees as soloist and chamber players. Even as post-graduate students each of them has been involved in an active concert life, performing the mainstream chamber music repertoire and contemporary Russian music as well.

Since 1995 they have been playing together as a piano duo, giving concerts in Russia, the Baltic countries, Great Britain and Belgium and being invited to perform at contemporary classical and new music recitals quite regularly. The Philharmonica Piano Duo have performed world and Russian premieres at festivals as a «Music Spring In Saint-Petersburg», «From Avangarde To Our Days», «Sound Ways», etc. Very often, the music which they have performed, was written especially for them.

In 1997 they received a prize at the Orpheus-prize'97 – Biannual International contest for the interpretation of Contemporary Chamber Music in Antwerp (Belgium).

The PHILHARMONICA Piano Duo performs an extensive repertoire which reflects a broad range of musical interest, including works from classical to contemporary Russian and European.



АРБОС-ТРИО (Испания)

Трио образовалось в 1996 году и получило свое название от имени испанского скрипача, дирижера и композитора Энрике Фернандоса Арбоса (1863-1939). За короткое время коллектив зарекомендовал себя как один из лучших камерных ансамблей Испании.

Трио, в чей репертуар входит музыка разных эпох, специализируется в основном на исполнении испанской и латиноамериканской музыки. Большое внимание уделяется исполнению незаслуженно забытых произведений, а также современных сочинений, специально написанных по заказу ансамбля.

АРБОС-ТРИО пользуется большой популярностью в Испании, регулярно выступая на многочисленных фестивалях и в лучших концертных залах страны. Трио активно гастролирует по всему миру: Ирландия, Великобритания, Бельгия, Италия, Германия, Франция, Аргентина, Сальвадор, Иордания, Куба и США.

АРБОС-ТРИО записаны компакт-диски, посвященные музыке испанских композиторов Луиса де Пабло, Хоакина Турина для фирм Naxos и Col legno.

TRIO ARBOS (Spain)

Formed in 1996 by violinist Miguel Borrego, cellist José Miguel Gómez and pianist Juan Carlos Garvayo, and named after the Spanish violinist, conductor and composer Enrique Fernández Arbós (1863-1939), the TRIO ARBOS has established itself as one of Spain's leading chamber ensembles.

The trio, with a repertoire drawn from all periods, is particularly committed to Spanish and Latin American music rediscovering unjustly forgotten works as well as commissioning new music for piano trio. The American composer Harry Hewitt and the Spanish composers José María Sánchez Verdú, and César Camarero have dedicated works to this prestigious ensemble.

The ARBOS TRIO is in great demand throughout Spain, performing regularly in the main festivals and concert halls. They have also undertaken successful concert-tours in Ireland, Britain, Portugal, Belgium, Italy, Germany, France, Argentina, El Salvador, Jordan, Cuba, and the U.S.A.

The ARBOS TRIO has recorded a CD on the German label Col Legno dedicated to the music of the Spanish composer Luis de Pablo, and the complete piano trios by Joaquín Turina for Naxos.



ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТ (Франция)

ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТ основан в 1991 году в Брюсселе музыкантами, ранее выступавшими в составе квартетов *Амадеус*, *Ласаль* и *Паренин*. Высочайший уровень профессионализма музыкантов, к чему, безусловно, следует отнести отмечаемый критикой замечательный звук ансамбля, позволил ему побеждать на многих известных конкурсах.

Квартет выступает в лучших европейских залах и на многочисленных фестивалях в разных странах мира.

В репертуаре ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТА – музыка классиков квартетного жанра: Бетховена, Гайдна, Шостаковича, Прокофьева, а также сочинения Дюсапена, Куртага, Вайнберга, Цемлинского. Коллектив неоднократно исполнял цикл из квартетов Шостаковича. При изучении современных партитур музыканты работают в непосредственном контакте с композиторами (например, с Дюсапеном и Куртагом). Большое внимание ДАНЕЛЬ-КВАРТЕТ уделяет исполнению малоизвестных произведений квартетного жанра, принадлежащих Верди, Франку, Форе, Русселю.

Каждое лето в Вал де Луар квартет организует курсы для юных профессионалов, с которыми музыканты делятся своим опытом и мастерством.

DANEL QUARTET (France)

The DANEL QUARTET was founded in Brussels, 1991, by members of the quartets *Amadeus*, *Lasalle* and *Parenin*. The high quality of musicians' education and outstanding sound has permitted them to win at many well-known competitions.

The Quartet performs in the best European halls and in festivals all over the world. Its concerts are regularly broadcast by the world's major radio stations. Its recordings always receive very good assessments from the mass media.

DANEL QUARTET performs the music of a wide range of composers from classics such as Bethoven, Schostakovitch, Haidn and Prokofiev, to contemporary composers – Dusapin, Kurtag, Vainberg, Zemlinsky. Several times, the collective has performed the complete quartets of Schostakovitch. When studying new pieces, the musicians works in close contact with composers such as Dusapin or Kurtag. Significant attention is also paid by the musicians to performance of rarely-heard quartet pieces by Faure, Frank, Roussel, Verdi. The DANEL QUARTET is always opened to contemporary chamber music from all over the world, performing music by composers from Azerbaijan to Algeria.

Each summer in Val de Loire (France), quartet organises special courses for amateurs or young professionals in order to share with them their collective experience and skills.



АНСАМБЛЬ УДАРНЫХ МАРКА ПЕКАРСКОГО (Москва)

Марк Пекарский – легендарный исполнитель на ударных инструментах, создатель нового жанра в современной музыке – Percussion-performance, организатор и бессменный руководитель единственного в нашей стране постоянно концертирующего Ансамбля ударных инструментов, обладатель эксклюзивного репертуара

и уникальной коллекции ударных инструментов, автор статей и книг об ударных, основатель класса ансамбля ударных инструментов в Московской консерватории на факультете исторического и современного музыкального исполнительства, член жюри международных конкурсов (в том числе конкурса ARD в Мюнхене). В настоящее время ведёт классы ударных в Московской консерватории и средней специальной музыкальной школе им. Гнесиных.

Для Марка Пекарского и его ансамбля писали такие композиторы, как Э. Денисов, А. Шнитке, С. Губайдулина, А. Кнайфель, В. Мартынов и многие другие. Берлинская газета Tagesspiegel назвала Марка Пекарского катализатором творчества российских композиторов.

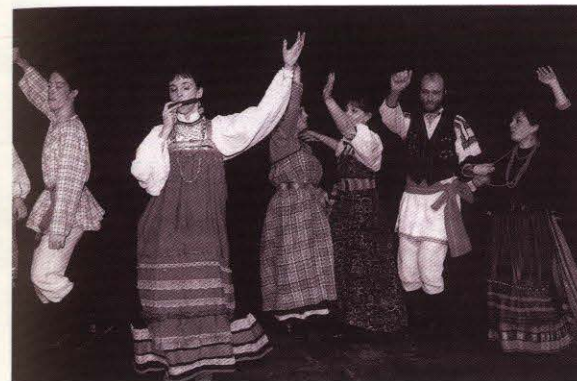
«Может ли музыка для ударных удерживать внимание слушателей в течение целого вечера? – Может, если речь идёт о такой блестящей группе, как московский «АНСАМБЛЬ МАРКА ПЕКАРСКОГО», – это мнение рецензента газеты Berliner Morgenpost разделяют тысячи слушателей, побывавших на его концертах.

MARC PEKARSKY PERCUSSION ENSEMBLE (Moscow)

Mark Pekar'sky is a legendary Russian percussionist, founder of new genre in contemporary music – Percussion-performance, organizer and permanent leader of the first in Russia Percussion ensemble that owns a unique collection of percussion instruments, author of articles and books about percussion instruments, founder of the Percussion instruments class in Moscow Tchaikovsky Conservatoire at the Department of Historical and Contemporary Musical Performance, and member of jury committees of international competitions including the ARD Competition in Munich. At present he has classes of percussion instruments in Moscow Conservatoire and Moscow Special Gnesins Music School.

Several generations of Russian composers such as E. Denisov, A. Schnittke, S. Gubaidulina, A. Knayfel, V. Martinov have contributed to the Ensemble's unique repertoire, and at present the Pekar'sky Ensemble has a choice of about 200 scores composed specially for it. The Berlin newspaper Tagesspiegel named Mark Pekar'sky «a catalyst for Soviet composers' creative activity».

«Could music for percussion keep attention of audience during the entire evening? – It could if it is a question of such brilliant group as Moscow PEKARSKY PERCUSSION ENSEMBLE», – this opinion of Berliner Morgenpost reporter is shared by the thousands of listeners visited their concerts.



АНСАМБЛЬ ДМИТРИЯ ПОКРОВСКОГО (Москва)

Создан в Москве в 1973 году выдающимся музыкантом и подвижником, учёным и исследователем народного искусства Дмитрием Покровским (1944-1996).

Первый и пока единственный в России ансамбль, состоящий из музыкантов-профессионалов, сумел по-настоящему объединить подлинно научное изучение фольклора с профессиональным его исполнением; традиции народной музыки – с современной музыкальной культурой. Трудно найти другой певческий коллектив, который, блестяще владея огромным репертуаром народной музыки русской деревни, ее разными традициями и стилями, может равно покорить слушателей оригинальной интерпретацией произведений классики и музыкального авангарда. Разнообразие интересов ансамбля проявляется и в постоянном сотрудничестве с композиторами, театральными режиссерами и кинематографистами.

В арсенале АНСАМБЛЯ ДМИТРИЯ ПОКРОВСКОГО – шесть дисков, выпущенных в России, США и Европе. Ансамбль с неизменным успехом гастролировал как в своей стране, так и за рубежом – в США, Австралии, Японии, Канаде, Германии, Великобритании, Бельгии, Швейцарии, Австрии. Познакомив западного слушателя с русской традиционной музыкой, коллектив сделал её достоянием мировой музыкальной культуры.

Дмитрий Покровский ушел из жизни, но созданный им ансамбль продолжает его дело, развивая в своём творчестве идеи и замыслы учителя.

The DMITRY POKROVSKY ENSEMBLE (Moscow)

The DMITRY POKROVSKY ENSEMBLE was founded by prominent musician, scientist and researcher of Russian national culture Dmitry Pokrovsky (1944-1996) in Moscow, Russia as a living laboratory in 1973. The POKROVSKY ENSEMBLE was the first professional musical ensemble to perform in the authentic village style wearing in real village dress. Ensemble united Russian national culture traditions with contemporary musical culture.

It is difficult to find another collective of singers that can conquer the audience with their original interpretation of classic and avant-garde musical compositions, having a large repertoire of Russian village music of different traditions and styles. The variety of the ensemble's interests is seen in their constant collaboration with contemporary composers, theatrical directors and filmmakers.

The ensemble has recorded six CDs produces by Russia, USA and Europe labels, and has successfully toured in Russia and abroad: USA, Australia, Japan, Canada, Germany, Great Britain, Belgium, Switzerland and Austria. Having introduced western audiences to Russian traditional music, the ensemble has become a figure of world music culture.

Dmitry Pokrovsky died in 1996 but his ensemble continued to perform and develop his innovative vision.



Ансамбль WA-ON (Москва)

Ансамбль японской музыки WA-ON сложился на базе класса игры на японской цитре кото и флейте сякухати, открытого в Московской консерватории в 1994 г. по инициативе композитора Дживани Михайлова и руководителя Школы кото в Киото г-жи Кэйко Ивахори (Tadao Sawai Koto School). Благо-

даря подвижническому труду японских педагогов, ежегодно приезжающих в Москву для обучения российских студентов, в консерватории сформировалось устойчивое направление по изучению и исполнению японской музыки. Днем своего рождения ансамбль считает 26 сентября 1996 г., когда состоялся первый большой концерт группы в Рахманиновском зале Московской консерватории.

Сочетание двух иероглифов «Wa» и «On» в названии ансамбля можно перевести на русский выражением «гармония мира» в японском ее понимании.

Творческая биография ансамбля WA-ON включает в себя десятки концертов и выступлений на различных площадках Москвы: в концертных залах Московской консерватории, Государственного музея музыкальной культуры им. М. И. Глинки, в Центральном доме художника и других выставочных залах и галереях, в московских институтах и университетах, в различных центрах, клубах и на площадках под открытым небом.

В репертуаре ансамбля WA-ON – более ста сочинений традиционной и современной японской музыки, а также произведения композиторов разных стран, пишущих для японских инструментов.

WA-ON ensemble (Moscow)

WA-ON Japanese music ensemble at the Moscow Tchaikovsky Conservatoire was founded on the base of koto and shakuhachi performance classes which has been run since 1994 under the direction of composer and musicologist Prof. Givani Mikhailov (1938-1995) and director of Tadao Sawai Koto School, Ms. Keiko Iwahori. Thanks to the ceaseless and enthusiastic collaboration of Japanese teachers who have regularly visited the Moscow Conservatoire, a special centre of Japanese Music Studies and Performances is now well established within the institution. The 26th of September, 1996 is considered as the ensemble's birthday as this was the day of their first big concert in Rakhmaninov hall. The name of ensemble WA-ON can be translated as «harmonical sound» or if translate literally by character – «essence of Japan in Sounds».

The creative biography of the ensemble includes a great number of concerts in various concert halls of Moscow: Moscow Conservatoire, State Glinka Museum of Musical Culture, Central Painters House and many others exhibition halls and galleries, Moscow institutes and universities, art centers and clubs. The repertoire of WA-ON ensemble includes more than a hundred pieces of traditional and contemporary Japan music, as well as pieces by composers from other countries who compose music for Japan instruments.



Игорь ДРОНОВ

Родился в Москве в 1963 году. В 1992 году закончил факультеты хорового и оперно-симфонического дирижирования Московской государственной консерватории (классы проф. Б. Г. Тевлина и проф. Д. Китаенко), а в 1994 году – аспирантуру у Д. Китаенко.

С 1991 года по 1996 год ДРОНОВ работал в Большом театре, где дирижировал спектаклями «Евгений Онегин», «Фауст», «Трубадур», «Травиата», «Алеко», «Скупой рыцарь», а также выступал в симфонических концертах с оркестром Большого театра.

С 1992 года ДРОНОВ ведет класс оперно-симфонического дирижирования в Московской консерватории. Является главным дирижером ансамбля солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ с момента его основания.

И. ДРОНОВ записал серию компакт-дисков современной русской и зарубежной музыки. Активно гастролирует в Австрии, Бельгии, Германии, Испании, Италии, Румынии, Франции, Швейцарии, Чехии, на Тайване.

Igor DRONOV

Igor DRONOV was born in 1963 in Moscow. In 1992 he completed his studies at the Moscow Tchaikovsky Conservatoire in the faculty of Choral Conducting under professor B. Tevlin, and Faculty of Opera-Symphony Conducting in the class of professor D. Kitaenko. In 1994 he completed his post-graduate studies, also with Kitaenko.

From 1991 to 1996 DRONOV worked as a conductor at the Bolshoi Theatre, where he directed Tchaikovsky's Evgenie Onegin, Gounod's Faust, Verdi's Troubador and Traviata, Rachmaninov's Aleko and Greedy Knight, as well as a symphonic programmes with the Bolshoi Theatre Orchestra.

Since 1992 Dronov has been teaching at the Moscow Tchaikovsky Conservatoire, taking a class in opera-symphony conducting. He is also the principal conductor of the ensemble of soloists STUDIO NEW MUSIC and has been the principal conductor of the Moscow Forum festival since its inception in 1994.

Amongst his other activities, Dronov has recorded a series of compact discs of contemporary Russian and foreign music for various labels, and has been actively touring in Austria, Belgium, Germany, Spain, Italy, Rumania, France, Switzerland, Czechoslovakia, and Taiwan.



СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ (Москва)

Ансамбль солистов СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ – базовый коллектив фестиваля «Московский Форум» – был основан в 1993 году. Его первое выступление состоя-

лось под управлением М. Ростроповича на фестивале русского искусства во Франции. Большая часть музыкантов ансамбля – выпускники специального аспирантского класса «Оркестр современной музыки», созданного в Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского.

Основу репертуара ансамбля составляет музыка XX века. Особое внимание уделяется музыке русского авангарда 20-х годов, а также сочинениям современных композиторов, написанным специально для коллектива. Одно из важнейших направлений деятельности ансамбля – всестороннее сотрудничество с молодыми композиторами, в том числе студентами.

СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ регулярно выступает в лучших концертных залах Москвы, гастролирует по России, странам СНГ и Европы. За восемь лет существования ансамбль представил публике более сотни разных программ, принял участие в фестивалях современной музыки в России, Франции, Австрии, Нидерландах, Бельгии, Чехии и Азербайджане, выпустил несколько компакт-дисков с музыкой русских и зарубежных современных композиторов, включая серию CD-портретов наиболее известных российских авторов по заказу бельгийской фирмы Megadisc.

The STUDIO NEW MUSIC ensemble (Moscow)

The STUDIO NEW MUSIC ensemble, one of the Russia's major contemporary music groups, was founded by composer Vladimir Tarnopolski and conductor Igor Dronov, in 1993. The main aim of ensemble is to integrate Russian music into the contemporary Inter-European musical and cultural developments. The ensemble consists for the most part of post-graduate students of the Moscow Conservatoire «Contemporary Ensemble» programme.

The basis of the ensemble's programs is 20th century music. Among the vast repertoire of the Studio special attention is given to the Russian avant-garde of the 1920's as well as compositions by contemporary composers, written especially for the STUDIO NEW MUSIC. Another particular interest is also given to all kinds of collaboration with young composers in competitions, workshops and various other forms.

STUDIO NEW MUSIC regularly presents concerts in some of the most famous concert halls in Moscow, and frequently goes on tours within Russia, in the former Soviet republics and in Europe. During the years of its existence the ensemble gave nearly a hundred concerts, on a monthly basis, each time with new programs; it also took part in numerous international festivals of contemporary music in Russia, France, Germany, Austria, Netherlands, Belgium and Czech Republic. It recorded a number of pieces for various foundations and radio stations, produced several CDs by Russian and foreign contemporary composers, including series of CD-portraits by most famous Russian contemporary composers on the Belgian label Megadisc.

STUDIO NEW MUSIC is the basis ensemble of the «Moscow Forum» festival of contemporary music, which is organized by the Centre for Contemporary Music of the Tchaikovsky Conservatory.



VIDEO-PAINT-DANCE-ART Интерактивный перформанс Ольги Кумегер

VIDEO-PAINT-DANCE-ART – интерактивный перформанс, в основе которого – компьютерная графика по силуэтам движущихся танцоров, осуществляемая в реальном времени.

Этот метод позволяет разрисовывать пространство сцены прямо в процессе представления в соответствии со сценическим действием.

В настоящее время метод, названный автором пространственной интерактивной живописью, находится в про-

цессе патентования.

Данный перформанс – часть развивающегося проекта серии перформансов с использованием видео, интерактивного рисования в программах компьютерной графики, лазерных технологий, видеопоззии, программ интерактивного взаимодействия звука и видео, новых тенденций в танце и авангардном костюме.

Идея перформанса – интерактивная импровизация.

Некоторые опорные точки, выполняющие скорее какую-то сигнальную функцию, позволяют построить сетку для пластичного организма импровизации. Это живой организм из света, цвета, линий, пятен, музыки, пластики тела.

Проект осуществляется при технической поддержке ТЕРМЕН ЦЕНТРА

VIDEO-PAINT-DANCE-ART Interactive Performance by Olga Kumegeer

Unique interactive computer painting method allows to create interactive computer based scenography – real-time computer-painting on moving bodies of dancers and other objects, this method allows to create improvisation picturesque space. In other words through the instrumentality of this method it is possible to paint [decorate] all what is in space of a stage directly during representation and according to what occurs on the stage

This method enables to connect together improvisation of dancing and real time computer painting. Painting and images are projected on objects and on dances; the projection becomes a volumetric composition. That synthesis when a volumetric composition is created in process and according to creation of a dancing or theater-drama composition gives extraordinary expressive effect.

This method was named as spatial painting in real time. This method is in process of patenting.

The performance is a part of the project in progress. The project is series of the performances with incorporated video, interactive computer painting, lasers technology, VideoPoetry, the programs for interaction between the sound and images, new trends in the art of dance and vanguard costume.

Project develops ideas of the synthesis of different arts and joins together people from a variety of fields.

The project is realized with support of THEREMIN CENTER.

ТЕРМЕН ЦЕНТР

Центр электроакустической музыки и мультимедиа ТЕРМЕН ЦЕНТР создан в Москве в 1992 группой специалистов в области электронной и компьютерной музыки под руководством Андрея Смирнова и назван именем Льва Сергеевича Термена – российского изобретателя одного из первых всемирно известных электронных музыкальных инструментов. ТЕРМЕН ЦЕНТР является попыткой творческого симбиоза музыкантов, художников, конструкторов и программистов, ориентированных на некоммерческие проекты в области электроакустической и компьютерной музыки, мультимедиа. Главная задача Центра – поиск и поддержка наиболее талантливых и неординарных молодых музыкантов, звукорежиссеров, художников, программистов.

В международный консультационный совет Центра входят: Джон Эпплтон (США), Макс Мэтьюс (США), Марк Батьер (Франция), Жан-Клод Риссе (Франция), Ларс-Гуннар Бодин (Швеция), Дмитрий Ухов (Россия), Ричард Буланже (США).

Гостями ТЕРМЕН ЦЕНТРА были многие ведущие композиторы и специалисты в области электронной и компьютерной музыки: Роберт Муг (США), Джон Эпплтон (США), Макс Мэтьюс (США), Анри Пуссер (Бельгия), Франсуаза Барье (Франция), Джон Казинс (Новая Зеландия), Оне Пармеруд (Швеция), Лео Куппер (Бельгия), Гарри Ли Нельсон (США) и другие.

The THEREMIN CENTER

The THEREMIN CENTER for electro-acoustic music and multimedia was created in Moscow in 1992 by a group of musicians and computer scientists, under the leadership of Andrei Smirnov. It was named after Leon Theremin – the Russian inventor of one of the first widely used electronic musical instruments, also known as the Thereminvox. The THEREMIN CENTER aims to achieve a creative symbiosis and co-operation of musicians, artists, scientists, and technologists who are oriented toward realization of experimental projects. They envision the centre as a base from which to carry out interdisciplinary research in such fields as computer music, real-time interactive systems and multimedia including dance, visual arts etc., as well as a centre for the development and creation of innovative programmes, technical devices and techniques.

International Advisory Board: Jon Appleton (USA), Max Matthews (USA), Marc Battier (France), Jean-Claude Risset (France), Lars-Gunnar Bodin (Sweden), Dmitry Uhov (Russia), Richard Boulanger (USA)

The Guests of the THEREMIN CENTER were: Jon Appleton (USA), Max Mathews (USA), Robert Moog (USA), Françoise Barrière (France), Ake Parmerud (Sweden), Henri Pousseur (Belgium), Garry Lee Nelson (USA), John Cousins (New Zealand) and others.

ЦЕНТР СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ

ЦЕНТР СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ был создан в Московской консерватории в 1993 году. Он объединяет музыкантов всех специальностей – исполнителей, композиторов, музыковедов, чьи творческие интересы сосредоточены в сфере современной музыки.

В Центре разрабатываются проекты новых учебных программ для аспирантов класса «Оркестр современной музыки». Центр организует всю концертную деятельность ансамбля Студия новой музыки. С 1994 года Центр проводит Международный фестиваль современной музыки «Московский Форум».

Деятельность ЦЕНТРА СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ включает в себя также организацию концертов российских и зарубежных ансамблей и солистов, проведение творческих встреч с композиторами и мастер-классов с исполнителями, лекций и семинаров по новейшим исполнительским техникам, по истории современной музыки, организацию научных конференций, сотрудничество с российскими и зарубежными ансамблями и организациями современной музыки.

The CENTRE FOR CONTEMPORARY MUSIC

The CENTRE FOR CONTEMPORARY MUSIC was formed in 1993 as an independent department in the Moscow Tchaikovsky Conservatoire. The Centre unites musicians of all professions whose interests are concentrated in the field of contemporary music. It plays a leading role in Russia in the development of this art, supporting and encouraging composition, performance and research of serious music.

The activities of CENTRE FOR CONTEMPORARY MUSIC include the organisation of an Annual International Festival for Contemporary Music known as Moscow Forum, concerts for Russian and foreign musicians and ensembles, meetings with Russian and foreign composers, workshops and lectures about newest contemporary performing techniques by well-known contemporary performers, musicological conferences, young composers' competitions and performances of pieces by young composers, monthly concerts by the Centre's base group Studio New Music, collaboration with musicians, ensembles and contemporary music organisations, promotion of new Russian music at home and abroad and also various publication projects.

Составление и редакция:

Евгения Изотова
Вера Серебрякова

Консультант-переводчик:

Питер Рингвуд

Центр современной музыки

Московская государственная
консерватория им. П.И.Чайковского
Б. Никитская, 13, оф.316
Москва 103871 Россия
Тел./факс: (+7 095) 290 5181
E-mail: newmus@mosconsv.ru
<http://www.mosconsv.ru/coll/newmusic>

Composition and editing:

Eugenie Izotova
Vera Serebriakova

Translation consultant:

Peter Ringwood

Centre for Contemporary Music

Moscow Tchaikovsky
Conservatoire
B. Nikitskaya 13, of. 316
Moscow 103871 Russia
Tel./fax: (+7 095) 290 5181
E-mail: newmus@mosconsv.ru
<http://www.mosconsv.ru/coll/newmusic>